

ROYAUME DE BELGIQUE.KONINKRIJK BELGIE.AVIS DU CONSEIL D'ETAT.ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au développement, le 9 décembre 1976, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant approbation du Protocole concernant la coopération commerciale et économique entre la Communauté européenne du charbon et de l'acier et le Canada, signé à Bruxelles le 26 juillet 1976", a donné le 4 janvier 1977 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 9e december 1976 door de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende goedkeuring van het Protocol betreffende commerciële en economische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap voor kolen en staal en Canada ondertekend te Brussel op 26 juli 1976", heeft de 4e januari 1977 het volgend advies gegeven :

A la suite du Protocole que le Gouvernement se propose actuellement de soumettre à l'assentiment des Chambres, le Journal officiel des communautés européennes de 1976, N° L. 260, publie un acte final aux termes duquel les Etats membres ont, au moment de signer le Protocole, pris acte de la déclaration du Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne, concernant l'application dudit Protocole à Berlin.

Cet acte final étant un élément de l'accord intervenu entre les parties, doit être soumis à l'assentiment des Chambres au même titre que le Protocole lui-même et être annexé au projet de loi d'assentiment.

En outre, l'intitulé et le dispositif du projet doivent être modifiés pour tenir compte de l'observation qui précède.

Het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen van 1976, nr. L. 260, publiceert na het Protocol waarvoor de Regering thans de instemming van de Kamers wenst te vragen, een slotakte luidens welke de Lid-Statens, bij de ondertekening van dat Protocol, kennis hebben genomen van de verklaring van de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland betreffende de toepassing van het Protocol op Berlijn.

Aangezien deze slotakte een bestanddeel is van de tussen partijen tot stand gekomen overeenkomst, moet zij, evenals het Protocol zelf, voor instemming aan de Kamers voorgelegd en bij het ontwerp van goedkeuringswet gevoegd worden.

Ook moeten het opschrift en het artikel van het ontwerp gewijzigd worden met inachtneming van deze opmerking.

La chambre était composée de

Messieurs : J. MASQUELIN,
de Heren :

H. ROUSSEAU,
Ch. HUBERLANT,

R. PIRSON,

C. DESCHAMPS,

Madame : J. TRUYENS,
Mevrouw :

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. MASQUELIN.

Le rapport a été présenté par M. E. FALMAGNE, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. TRUYENS.

De kamer was samengesteld uit

président,
voorzitter,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

assesseurs de la
section de législation,
bijzitters van de
afdeling wetgeving,

greffier.
griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. MASQUELIN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. E. FALMAGNE, auditeur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. MASQUELIN.